

2023年9月25日– 10月1日

非真实性

金句:

彼得前书 2:11

亲爱的朋友，你既是世上的移居者和寄居的，我劝告你要避免世间的欲望与你所活的对敌。

金句翻译自英文通用圣经

回应式诵读：

彼得前书 2:1–3, 5, 9–11, 21, 22, 25

1 所以要除去一切的恶毒、诡诈，及伪善、嫉妒，和一切毁谤与仇恨的话，

2 [你该] 像才生的婴孩爱慕奶一样爱慕那纯净话语，由之你得以养育，在得救[其最终的履行]上增长，

3 如果实在你们 [已经] 体验过 主的恩惠及恩典慈爱。

5 你们[相信的人]，像活的石，被建造成为灵的房子，作为圣洁和敬奉的祭司，藉着耶稣 基督奉献[那些是] 神所悦纳的灵祭。

9 但你们是被拣选的族类，是君尊的祭司，是圣洁的国度，是 神自己拥有的[特选]子民；要好让你们传扬他的卓越[美好的行事和美德及完美的]，就是那召你们出黑暗进入他奇妙之光的。

10 以前你们不是[算不上是]子民，但现在作了 神的子民；以前未曾蒙怜恤，现在蒙了怜恤。

11 亲爱的弟兄啊，我劝告你们[在这世上]你们作为客旅和寄居的，要禁戒肉体的私欲[那些不端的私欲]它们是与灵魂争战的。

21 [作为一个相信的]为此目的你蒙召，因 基督为你受过苦，给留下榜样，那样你可跟随他的脚踪行。

22 他没有犯罪，他口里也从没有诡诈。

25 你们好像[众多]持续流离的羊，但如今你们归到你们灵魂的 牧人与 守护者了。

回应式诵读翻译自英文扩大版圣经

1
Bible

(1) I John 4:1

1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

(2) Psalms 143:10

10 Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

(3) Isaiah 45:6 I am, 8, 12, 13 (to :)

6 I am the Lord, and there is none else.
8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the Lord have created it.
12 I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.
13 I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways:

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 547:23-25, 28

The Scriptures are very sacred. Our aim must be to have them understood spiritually, for only by this understanding can truth be gained. Inspired thought relinquishes a material, sensual, and mortal theory of the universe, and adopts the spiritual and immortal.

(2) 73:30-32

The sensual cannot be made the mouthpiece of the spiritual, nor can the finite become the channel of the infinite.

(3) 543:25-26

When Spirit made all, did it leave aught for matter to create?

1
圣经

(1) 约翰一书 4:1

1 亲爱的弟兄啊，一切的灵，你们不可都信，总要试验那些灵是出于神的不是；因为世上有许多假先知已经出来了。

(2) 诗篇 143:10

10 求你指教我遵行你的旨意，因你是我的神。你的灵本为善；求你引我到正直之地。

(3) 以赛亚书 45:6 我是, 8, 12, 13 (至;)

6 我是 耶和華，在我以外並沒有別神。
8 诸天哪，你們要自上下滴，穹蒼好降下公義；讓地面開裂，好产出救恩，使公義一同顯出；這都是我— 耶和華所創造的。
12 我造了地，又創造人在地上；我用手鋪張諸天，一切天象都是我所命定的。
13 我凭公义兴起他，又要指引他一切道路；

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 547:23-25, 28

经文是非常神圣的。我们的目标是必要在灵性上理解它们，因为只有通过此理解才能获得真理。受启发的思想放弃宇宙是物质的、官感的与必朽的理论，并接纳灵性的与不朽的。

(2) 73:30-32

感官的不能作为灵性的喉舌，有限的也不能成为无限的其渠道。

(3) 543:25-26

既然 灵创造一切，难道其还剩下某些让物质去创造吗？

(4) 525:20-22

No baneful creation

Everything good or worthy, God made.
Whatever is valueless or baneful, He did not
make, — hence its unreality.

2

Bible

(4) Psalms 103:6, 7

6 The Lord executeth righteousness and
judgment for all that are oppressed.
7 He made known his ways unto Moses, his
acts unto the children of Israel.

(5) Psalms 95:3, 6-10

3 For the Lord is a great God, and a great
King above all gods.
6 O come, let us worship and bow down: let
us kneel before the Lord our maker.
7 For he is our God; and we are the people of
his pasture, and the sheep of his hand. To-
day if ye will hear his voice,
8 Harden not your heart, as in the
provocation, and as in the day of temptation
in the wilderness:
9 When your fathers tempted me, proved me,
and saw my work.
10 Forty years long was I grieved with this
generation, and said, It is a people that do err
in their heart, and they have not known my
ways:

(6) Romans 6:16-18

16 Know ye not, that to whom ye yield
yourselves servants to obey, his servants ye
are to whom ye obey; whether of sin unto
death, or of obedience unto righteousness?
17 But God be thanked, that ye were the
servants of sin, but ye have obeyed from the
heart that form of doctrine which was
delivered you.
18 Being then made free from sin, ye became
the servants of righteousness.

(4) 525:20-22

所创造的全无害

凡无价值的或有害的，祂没创造，——由此其
非真实。

2

圣经

(4) 诗篇 103:6, 7

6 耶和華施行公義，為一切受屈的人伸冤。
7 祂使摩西知道祂的法則，叫以色列人曉得祂
的作為。

(5) 诗篇 95:3, 6-10

3 因 耶和華為大 神，為大 王，超乎眾神
之上。
6 來啊，我們要屈身敬拜，在造我們的 耶和
華面前跪下。
7 因為他是我們的 神；我們是他草場的羊，
是他手下的民。唯願你們今天聽祂的話：
8 你們不可硬著心，像惹祂發怒的日子一樣，
又像在曠野試探祂的日子一樣。
9 那時，你們的祖宗試我探我，並且觀看我的
作為。
10 四十年之久，我為那世代愁煩，說：這是心
里迷糊的百姓，竟不曉得我的作為。

(6) 罗马书 6:16-18

16 豈不曉得你們獻上自己作僕人，順從誰，就
作誰的僕人，作罪的僕人，以至於死；或作順
命的僕人，以至成義？¹
17 感謝 神。因為你們從前雖然作罪的僕人，
現今卻從心里順服了所傳給你們道理的模範。
18 你們既從罪里得了釋放，就作了義的僕人。

¹ 翻译自英文英王钦定本圣经

(7) Hebrews 3:12, 14

12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

Science and Health

(5) 333:19–26

The divine Principle and idea

Throughout all generations both before and after the Christian era, the Christ, as the spiritual idea, — the reflection of God, — has come with some measure of power and grace to all prepared to receive Christ, Truth. Abraham, Jacob, Moses, and the prophets caught glorious glimpses of the Messiah, or Christ, which baptized these seers in the divine nature, the essence of Love.

(6) 337:6–10

Sensualism is not bliss, but bondage. For true happiness, man must harmonize with his Principle, divine Love; the Son must be in accord with the Father, in conformity with Christ.

(7) 260:19–20, 22–30

Requisite change of our ideals

Mortals must change their ideals in order to improve their models. Sensualism evolves bad physical and moral conditions. Selfishness and sensualism are educated in mortal mind by the thoughts ever recurring to one's self, by conversation about the body, and by the expectation of perpetual pleasure or pain from it; and this education is at the expense of spiritual growth. If we array thought in mortal vestures, it must lose its immortal nature.

(8) 226:22–7

I saw before me the sick, wearing out years of servitude to an unreal master in the belief that the body governed them, rather than Mind.

(7) 希伯来书 3:12, 14

12 弟兄们，你们要谨慎，免得你们中间或有人存着不信的恶心，把永生 神离弃了。

14 我们若将起初确实的信心坚持到底，就在基督里有分了。

科学与健康

(5) 333:19–26

神性 原则与意念

遍及公元前后的所有时代，基督，作为灵性意念，—— 神的反影，——对凡准备好接纳基督、真理的，都被赋予了某程度的力量与恩赐。亚伯拉罕、雅各、摩西、及先知们得以瞥见 弥赛亚，或 基督的荣耀，这些先见者在神性本性上受洗，在 爱的精髓上受洗。

(6) 337:6–10

感官享受主义并非极乐，而是奴役。为了真正的快乐，人必须与其 原则，即神性之 爱协调； 子必与 父一致，与 基督相符。

(7) 260:19–20, 22–30

我们理想的必要改变

必朽者为改善其模样，必须改变其理想。感官享受主义发展成败坏的身体和道德状况。由必朽心灵不断对自己重复意念，由有关身体上的谈论，并由对其持续享乐或痛苦上的期望，就把自私及感官享受主义训育在必朽心灵里；这训育是以灵性的成长为代价。如果我们的思想盛装着必朽衣裳，便必然会失去不朽的本性。

(8) 226:22–7

我见到在我面前的病者，在一个非真实主人的奴役下精疲力竭多年，抱着他们被身体管治而非 心灵管治的信念。

The lame, the deaf, the dumb, the blind, the sick, the sensual, the sinner, I wished to save from the slavery of their own beliefs and from the educational systems of the Pharaohs, who to-day, as of yore, hold the children of Israel in bondage. I saw before me the awful conflict, the Red Sea and the wilderness; but I pressed on through faith in God, trusting Truth, the strong deliverer, to guide me into the land of Christian Science, where fetters fall and the rights of man are fully known and acknowledged.

瘸子、聋子、哑巴、瞎子、病人、物欲者、罪人，我希望可将他们从其自己信念的奴役中，及从法老的教育系统中救出，其今日，也如往昔，奴役以色列的子民。我见到在我面前的可怕冲突，那红海与那旷野；但我借对神的信心，信赖真理，信赖那强大的拯救者，奋力前进，引导我进入基督科学之地，在那里铐镣掉落，并且人的权利得到充分理解及承认。

更高的律法结束奴役

I saw that the law of mortal belief included all error, and that, even as oppressive laws are disputed and mortals are taught their right to freedom, so the claims of the enslaving senses must be denied and superseded.

我见到必朽信念的法规包括了所有的谬误，并且，甚至欺压的法律受到争议，而必朽者被教导他们有得到自由的权利，同样使之作为意识上的奴隶该声称也必须被拒绝及废弃。

3

Bible

(8) Psalms 10:4

4 The wicked, through the pride of his countenance, will not seek after God: God is not in all his thoughts.

(9) II Samuel 16:5, 6 (to :), 9, 10 (to 1st ?), 12-14

5 And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name was Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David:

9 Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

10 And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah?

12 It may be that the Lord will look on mine affliction, and that the Lord will requite me good for his cursing this day.

13 And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

14 And the king, and all the people that were with him, came weary, and refreshed themselves there.

3

圣经

(8) 诗篇 10:4

4 恶人面带骄傲，并不寻求神；他一切所想的都没有神。

(9) 撒母耳记下 16:5, 6 (至；), 9, 10 (至第一个?), 12-14

5 大卫王到了巴户琳，见有一个人出来，是扫罗族基拉的儿子，名叫示每。他一面走一面咒骂，

6 又拿石头砍大卫王和王的臣仆；

9 洗鲁雅的儿子亚比筛对王说：「这死狗岂可咒骂我主我王呢？求你容我过去，割下他的头来。」

10 王说：「洗鲁雅的儿子，我与你们有何关涉呢？」

12 或者耶和華见我遭难，为我今日被这人咒骂，耶和華就施恩与我。」

13 于是大卫和跟随他的人往前行走。示每在大卫对面山坡，一面行走一面咒骂，又拿石头砍他，拿土扬他。

14 王和跟随他的众人疲疲乏乏地到了一个地方，就在那里歇息歇息。

(10) James 3:5 the, 6 (to :), 8-11 it, 14-18

5 the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 And the tongue is a fire, a world of iniquity:

8 it is an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 This wisdom descendeth not from above, but is earthly, sensual, devilish.

16 For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.

17 But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

Science and Health

(9) 580:28-30 An

An adversary is one who opposes, denies, disputes, not one who constructs and sustains reality and Truth.

(10) 337:26

Temporal things are the thoughts of mortals and are the unreal, being the opposite of the real or the spiritual and eternal.

(11) 263:28

A sensual thought, like an atom of dust thrown into the face of spiritual immensity, is dense blindness instead of a scientific eternal consciousness of creation.

(12) 65:13-16

The broadcast powers of evil so conspicuous to-day show themselves in the materialism and sensualism of the age, struggling against the advancing spiritual era.

(10) 雅各书 3:5 舌头, 6 火,是 (至第三个,), 8-11 是, 14-18

5 舌头在百体里是很小的，也能说大话。看哪，一点的火能点着何等大的树林。

6 舌头就是火，.....是个罪恶的世界，

8 是难以驾驭的恶物，满了害死人的毒液。

9 我们用舌头颂赞 神，就是 父，又用舌头咒诅那照着 神形像被造的人；

10 颂赞和咒诅从一个口里出来。我的弟兄们，这是不应当的。

11 泉源从一个眼里能发出甜苦两样的水吗？

14 你们心里若怀着苦毒的嫉妒和纷争，就不可自夸，也不可说谎话抵挡真理。

15 这样的智慧不是从上头来的，乃是属地的，属情欲的，属鬼魔的。

16 在何处有嫉妒、纷争，就在何处有扰乱和各样的坏事。

17 唯独从上头来的智慧，先是纯洁，後是和平，温良柔顺，满有怜悯，多结善果，没有偏见，没有假冒。

18 并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

科学与健康

(9) 580:28-30 敌人是

敌人是一个反对、否认、争论的，而不是一个建造和支撑真实性与 真理的。

(10) 337:26

短暂的事物，作为真实或灵性及永恒的对立，是必朽者的意念，并且是非真实的。

(11) 263:28

物欲思想，如掉进灵性浩瀚中的微粒，其是全然盲目的，而非受造的那科学的永恒意识。

(12) 65:13-16

今日邪恶的广泛传播势力在这年代的物质主义和感觉主义上，多么明显地展示它们自己，也在与前进的灵性时代争斗。

(13) 9:11-14

If selfishness has given place to kindness, we shall regard our neighbor unselfishly, and bless them that curse us; but we shall never meet this great duty simply by asking that it may be done.

(14) 272:19-25

Unspiritual contrasts

It is the spiritualization of thought and Christianization of daily life, in contrast with the results of the ghastly farce of material existence; it is chastity and purity, in contrast with the downward tendencies and earthward gravitation of sensualism and impurity, which really attest the divine origin and operation of Christian Science.

(15) 103:32

In Christian Science, man can do no harm, for scientific thoughts are true thoughts, passing from God to man.

4

Bible

(11) Luke 2:52

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

(12) Luke 12:16-21

16 And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, and be merry.

20 But God said unto him, Thou fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

21 So is he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

(13) 9:11-14

假使自私让位于仁慈，我们便会无私地看待我们的邻人，并祝福咒诅我们的人；但仅是去要求能够达成，我们却永负不起这重大的责任。

(14) 272:19-25

非灵性的对比

正是思想的灵性化及日常生活的基督化，与那物质存在可怕的闹剧结果相对比；正是贞节和纯洁，与感觉主义及不洁的向下趋势和向地引力的相对比，真正地证实了基督科学的神性本源与运作。

(15) 103:32

在基督科学上，人不能作任何有害的，因为科学的意念是自 神传来人的真正意念。

4

聖經

(11) 路加福音 2:52

52 耶稣的智慧和身量，并 神和人喜爱他的心，都一齐增长。

(12) 路加福音 12:16-21

16 他就用比喻对他们说：「有一个财主田产丰盛；

17 自己心里思想说：『我的出产没有地方收藏，怎么办呢？』

18 他说：『我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的；在那里我好收藏我一切的出产和财物。

19 然後我要对我的元魂说：元魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用；你只管安安逸逸的吃喝快乐吧。』

20 神却对他说：『你这无知的人哪，这夜必要你的元魂；你所预备的要归谁呢？』

21 凡为自己积财，在 神面前却不富足的，也是这样。」

(13) Matthew 6:31-33

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?
32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.
33 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

Science and Health

(16) 270:31-1

The life of Christ Jesus was not miraculous, but it was indigenous to his spirituality, — the good soil wherein the seed of Truth springs up and bears much fruit.

(17) 60:29

Soul has infinite resources with which to bless mankind, and happiness would be more readily attained and would be more secure in our keeping, if sought in Soul. Higher enjoyments alone can satisfy the cravings of immortal man. We cannot circumscribe happiness within the limits of personal sense. The senses confer no real enjoyment.

(18) 241:5-9

The doom of sin

Sensual treasures are laid up “where moth and rust doth corrupt.” Mortality is their doom. Sin breaks in upon them, and carries off their fleeting joys. The sensualist’s affections are as imaginary, whimsical, and unreal as his pleasures.

(19) 82:31-2

In a world of sin and sensuality hastening to a greater development of power, it is wise earnestly to consider whether it is the human mind or the divine Mind which is influencing one.

(20) 298:10

Truth’s witness

To material sense, the unreal is the real until this sense is corrected by Christian Science.

(13) 马太福音 6:31-33

31 所以，不要忧虑说：『我们吃什么？』或是『喝什么？』或是『穿什么？』
32（这些都是外邦人所求的；）你们需用的一切东西，你们的 天父是知道的。
33 但你们要先求 神的国，和他的义；这些东西都要加给你们了。

科学与健康

(16) 270:31-1

基督耶稣的毕生并非超自然，其在灵性上是本有的，——在好的土壤里 真理的种子萌芽并结出许多果子。

(17) 60:29

灵魂有无限的资源用以祝福人类，如果在灵魂中寻求，幸福便会更随手可得，并且会在我们的保持中更牢固。惟独更高层次的喜乐能够满足不朽之人的渴望。我们不能将幸福局限于个人意识的范围之内。那些意识给予不了真正的喜乐。

(18) 241:5-9

罪恶的劫数

积聚物欲的财宝“有虫字咬，能锈坏”。必朽性乃是它们的毁灭。罪恶潜入，并把它们飞逝的快乐带走。物欲者的关爱如其享乐一样都是想像的、异想天开的及非真实的。

(19) 82:31-2

在一个罪与欲的世界，催促着力量的更大发展，恳切地去考虑是人的心灵还是神性 心灵影响着 you，是睿智的。

(20) 298:10

真理的见证

对物质意识而言，非真实的却是真实，直至这意识被基督科学所更正。

(21) 66:11-14

Spiritual development germinates not from seed sown in the soil of material hopes, but when these decay, Love propagates anew the higher joys of Spirit, which have no taint of earth.

(22) 57:18, 23-24

Affection's demands

Happiness is spiritual, born of Truth and Love. It is unselfish; therefore it cannot exist alone, but requires all mankind to share it. Love enriches the nature, enlarging, purifying, and elevating it.

5

Bible

(14) Psalms 139:1, 17, 18

1 O Lord, thou hast searched me, and known me.
17 How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!
18 If I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.

(15) Matthew 8:5-8, 10, 13

5 And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,
6 And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.
7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.
8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.
10 When Jesus heard it, he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.
13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

(21) 66:11-14

灵性上的进展并不从种植在物质希望泥土中的种子发芽，但当这些物质希望腐烂后，爱重新繁衍 灵其更高的喜乐，其无世上的污染。

(22) 57:18, 23-24

关爱的要求

幸福是灵性上的，源于真理和爱。幸福是无私的，因此其不可独自存在，而是要全人类共享。
爱丰富本性，使之扩展、纯化及提升。

5

圣经

(14) 诗篇 139:1, 17, 18

1 耶和華啊，你已经鉴察我，认识我。
17 神啊，你的意念向我何等宝贵。其数何等众多。
18 我若数点，比海沙更多；我睡醒的时候，仍和你同在。

(15) 马太福音 8:5-8, 10, 13

5 耶稣进了迦百农，有一个百夫长进前来，求他，
6 说：「主啊，我的仆人害瘫痪病，躺在家里，甚是疼苦。」
7 耶稣对他说：「我去医治他。」
8 百夫长回答说：「主啊，你到我舍下，我不敢当；只要你说一句话，我的仆人就必好了。
10 耶稣听见就希奇，对跟从的人说：「我实在告诉你们，这么大的信心，就是在以色列中，我也没有遇见过。
13 耶稣对百夫长说：「你回去吧；照你的信心，给你成全了。」正当那时，他的仆人就好了。

Science and Health

(23) 494:15–19 Jesus

Reason and Science

Jesus demonstrated the inability of corporeality, as well as the infinite ability of Spirit, thus helping erring human sense to flee from its own convictions and seek safety in divine Science.

(24) 227:26

The illusion of material sense, not divine law, has bound you, entangled your free limbs, crippled your capacities, enfeebled your body, and defaced the tablet of your being.

(25) 417:20

Disease to be made unreal

To the Christian Science healer, sickness is a dream from which the patient needs to be awakened. Disease should not appear real to the physician, since it is demonstrable that the way to cure the patient is to make disease unreal to him. To do this, the physician must understand the unreality of disease in Science.

(26) 71:25 (only)

There is no sensuality in Spirit.

(27) 393:12

Rise in the strength of Spirit to resist all that is unlike good. God has made man capable of this, and nothing can vitiate the ability and power divinely bestowed on man.

(28) 22:3

Moral retrogression

Vibrating like a pendulum between sin and the hope of forgiveness, — selfishness and sensuality causing constant retrogression, — our moral progress will be slow. Waking to Christ's demand, mortals experience suffering. This causes them, even as drowning men, to make vigorous efforts to save themselves; and through Christ's precious love these efforts are crowned with success.

科学与健康

(23) 494:15–19 耶稣

推理与‘科学’

耶稣显示了肉体的无能，以及 灵的无限能力，因而帮助谬误的人类意识逃出自己的深信，并在神性科学中寻求安全。

(24) 227:26

并非神性律法而是物质意识的幻象捆绑着你，紧缠了你自由的肢体，使你的能力残缺，使你的身体虚弱，并污损你灵性存在之质。

(25) 417:20

使得病患非真实

对基督科学的医者而言，病患是个病人需被唤醒的梦。对医者病患不应显得是真实的，因为医治病人的方法就是，使病患对他不为真实，这是可显示的。为做到这点，医者必须在‘科学’上理解病患的非真实性。

(26) 71:25 (只一句)

在 灵之内毫无感官享受。

(27) 393:12

要在 灵的力量上提升，来抗拒所有与美善相异的。 神使人有能力如此，而且没有什么能损害神性所赋予人的能力与力量。

(28) 22:3

道德上的倒退

在罪与被宽恕的希望之间，如钟摆般摇晃，自私和情欲导致着不断的倒退，我们道德上的进步将会缓慢。对 基督的要求醒悟，必朽者体验到痛苦。这就使他们，如快要淹溺的人，极其努力去自救；并且通过 基督珍贵的爱，这些努力得以成功来冠冕。

(16) Psalms 24:3-5

3 Who shall ascend into the hill of the Lord? or who shall stand in his holy place?

4 He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

5 He shall receive the blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation.

(17) Ephesians 4:17-24

17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 But ye have not so learned Christ;

21 If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

23 And be renewed in the spirit of your mind;

24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

Science and Health

(29) 296:9-10, 14-16

The old man with his deeds must be put off. Nothing sensual or sinful is immortal.

The so-called pleasures and pains of matter perish, and they must go out under the blaze of Truth, spiritual sense, and the actuality of being.

(16) 诗篇 24:3-5

3 谁能登 耶和華的山？誰能站在他的聖所？

4 就是手潔心純、不向虛妄、起誓不懷詭詐的人。

5 他必蒙 耶和華賜福，又蒙救他的 神使他成義。

(17) 以弗所書 4:17-24

17 所以我说，且在 主里作见证，你们行事不要再像别的外邦人存虚妄的心行事。

18 他们心地昏昧，与 神所赐的生命隔绝了，都因自己无知，瞎了心眼；

19 良心既然丧尽，就放纵私欲，贪行种种的污秽。

20 你们学了 基督，却不是这样。

21 如果你们听过耶稣的道，领了他的教，学了祂的真理，

22 就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑而败坏的；

23 又要将你们属灵的心志改换一新，

24 并且穿上新人，这新人是照着 神的形像创造的，有公义和真正的圣洁。

科学与健康

(29) 296:9-10, 14-16

旧人和旧人的行为必须脱去。没有任何肉欲与邪恶的是不朽的。

物质上的所谓享乐与痛苦会泯灭，并且他们必然在 真理的火焰下，灵性意识及灵性存在的真实性下消失。

(30) 201:7

We cannot build safely on false foundations. Truth makes a new creature, in whom old things pass away and “all things are become new.” Passions, selfishness, false appetites, hatred, fear, all sensuality, yield to spirituality, and the superabundance of being is on the side of God, good.

(31) 39:22–27

Now is the time for so-called material pains and material pleasures to pass away, for both are unreal, because impossible in Science. To break this earthly spell, mortals must get the true idea and divine Principle of all that really exists and governs the universe harmoniously.

(30) 201:7

我们不能在虚诈的根基上安稳地营建。真理成就新造的人，在他旧事已过，而“一切都变成新的了”。激情、自私、不正的欲望、仇恨、恐惧及所有情欲皆顺服于灵性的，并且灵性存在的丰裕是在 神的，美善的一方。

(31) 39:22–27

现在是所谓的物质痛苦与物质享乐消失的时候，由于两者都是不真实的，因为在'科学'上是不可能的。要打破这世上的咒语，必朽者必须取得那一切真正存在的与和谐统治宇宙的真确意念与灵性 原则。

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .